

*** Ovdje unesite naziv Vaše više škole ili fakulteta**

**Nominal Phrase in "The Sound and the Fury" by
William Faulkner**

Mentor :
***ime i prezime**

Student:
***ime i prezime**

December, 2011.

Predmet ovog rada jesu imeničke strukture engleskog jezika i njihovo prevođenje na srpski jezik, a istraživanje će pored teorijskog pregleda, biti bazirano na jezičkom korpusu romana

Vilijama Foknera "Buka i bes". Problem prevođenja ovakvih struktura zasnovan je na sintaksičkim razlikama engleskog i srpskog jezika. U značenju termina *imenička sintagma* u srpskoj gramatici upotrebljavaju se i termini *imenska grupa*, *imenička grupa*, *nominalna grupa*, *nominalna fraza*, kao i *imenski izraz*. Sintagmu bismo mogli definisati upravo onako kako ju je definisao srpski lingvista M. Stevanović: „Zavisna reč i reč koju ova određuje ili dopunjava čine jednu sintaksičku jedinicu, skup reči sintaksički povezanih označavanjem jednog pojma koji zovemo sintagmom". P. Piper u srpsku sintaksu sistemski uvodi pojam imenske ili nominalne grupe, odnosno imenske ili nominalne fraze (*noun phrase*) kao sintaksičke kategorije formalno predstavljene grupom reči organizovanih oko imenice, ili samom imenicom, imeničkom zamenicom, odnosno imenički upotrebljenom rečju, koja istupa u svojstvu primarnog formalizatora predikatskog argumenta kao konkretnog ili apstraktnog učesnika u situaciji identifikovanoj rečeničnim predikatom. Mada čitava predikatsko-argumentaska struktura može biti svedena na imenski izraz, čija denotacija podrazumeva odgovarajući kontekstualni oslonac, imenski izraz po pravilu ima subjekatsku, objekatsku, predikatsku (možda preciznije predikativnu), adverbijalnu (odnosno prilošku), ili atributsku (odnosno adnominalnu funkciju). Formalni signalizator funkcije imenskog izraza jeste, razume se, padežni oblik.

Imenski izraz kao sastavna komponenta rečenice mora sadržati formalne signalizatore aktualizacije propositivnog rečeničnog sadržaja, koji transponovanjem iz mentalno-kodne sfere u sferu upotrebe biva lokalizovan i kvantifikovan u odnosu na komunikativnu situaciju. Razmatranjem referencijalno-kvantifikacionih svojstava imenskog izraza, P. Piper, na primer, sam postupak prebacivanja rečeničnog sadržaja iz apstraktne sfere u sferu upotrebe spušta na formalni nivo posmatrajući ga kroz formalno-leksička obeležja imenske fraze. Gledano, dakle, iz perspektive referencijalnosti, odnosno lokalizacije propositivnog rečeničnog sadržaja u odnosu na komunikacijsku situaciju, imenski izrazi mogu biti (1) referencijalno određeni i (2) referencijalno neodređeni.

Strukturalno gledano ova rečenična komponenta može se realizovati (1) kroz *glavni element izraza*, (2) kroz *nukleusni imenski izraz* sastavljen od glavnog elementa i odgovarajućih determinatora, te (3) kroz *celoviti imenski izraz* sastavljen od nukleusnog imenskog izraza i odgovarajućih signalizatora referencijalnosti i kvantifikacije. Ovime se naglašava značaj determinacije u strukturiranju imenskog izraza, ali i u njegovom funkcionisanju unutar proste rečenice kao sintagmatskog lanca, budući da se jednim delom imenskog izraza može determinisati drugi deo, kao što se, s druge strane, jednim imenskim izrazom može determinisati drugi imenski izraz. Prema intenzitetu veze između determinatora i determinisane imenice, odredba koja ulazi u sastav imenskog izraza može biti unutrašnja i spoljašnja. Kategoriji unutrašnjih odredbi pripadali bi pridevski i imenski atribut, dok bi spoljašnje odredbe bile apozicija i apozitiv.

Komponente srpskog imenskog izraza nižu se po određenim pravilima linearizacije i to tako što je prva pozicija rezervisana za pokazatelje referencijalnosti i kvantifikacije, druga za odredbene komponente, dok treću poziciju zauzima upravni član imenskog izraza. U prvom referencijalno-kvantifikacionom delu linearizacija nalaže se najčešće sledeći raspored: 1. opšti kvantifikator, 2. pokazatelj referencijalnosti, 3. pokazatelj količine, 4. uslovna jedinica mere. U drugom odredbenom delu imenskog izraza elementi su raspoređeni sledećim redom: 1. deiktički atributi, 2. modalni atributi, 3. opisni atributi i 4. relacioni atributi.

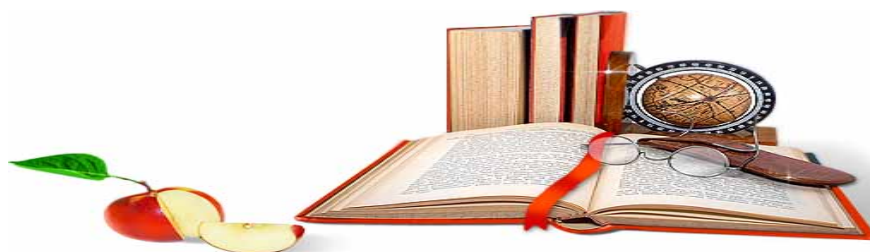
**---- OSTATAK TEKSTA NIJE PRIKAZAN. CEO RAD MOŽETE
PREUZETI NA SAJTU WWW.MATURSKI.NET ----**

BESPLATNI GOTOVI SEMINARSKI, DIPLOMSKI I MATURSKI TEKST

RAZMENA LINKOVA - RAZMENA RADOVA

RADOVI IZ SVIH OBLASTI, POWERPOINT PREZENTACIJE I DRUGI EDUKATIVNI MATERIJALI.

WWW.SEMINARSKIRAD.ORG
WWW.MAGISTARSKI.COM
WWW.MATURSKIRADOVI.NET



NA NAŠIM SAJTOVIMA MOŽETE PRONAĆI SVE, BILO DA JE TO **SEMINARSKI**, **DIPLOMSKI** ILI **MATURSKI** RAD, POWERPOINT PREZENTACIJA I DRUGI EDUKATIVNI MATERIJAL. ZA RAZLIKU OD OSTALIH MI VAM PRUŽAMO DA POGLEDATE SVAKI RAD, NJEGOV SADRŽAJ I PRVE TRI STRANE TAKO DA MOŽETE TAČNO DA ODABERETE ONO ŠTO VAM U POTPUNOSTI ODGOVARA. U BAZI SE NALAZE **GOTOVI SEMINARSKI, DIPLOMSKI I MATURSKI RADOVI** KOJE MOŽETE SKINUTI I UZ NJIHOVU POMOĆ NAPRAVITI JEDINSTVEN I UNIKATAN RAD. AKO U **BAZI** NE NAĐETE RAD KOJI VAM JE POTREBAN, U SVAKOM MOMENTU MOŽETE NARUČITI DA VAM SE IZRADI NOVI, UNIKATAN SEMINARSKI ILI NEKI DRUGI RAD RAD NA LINKU **IZRADA RADOVA**. PITANJA I ODGOVORE MOŽETE DOBITI NA NAŠEM **FORUMU** ILI NA

maturskiradovi.net@gmail.com